



## BIENVENUE AU MUSÉE!

Aujourd'hui, tu viens découvrir l'exposition « Pierre et Gilles. Clair-obscur ». Cette exposition présente des œuvres des artistes Pierre et Gilles : à la fois photographes et peintres, ils réalisent des portraits originaux mettant en scène des personnages hauts en couleurs! C'est nous, Pierre et Gilles, qui allons te servir de guide aujourd'hui. Nous et notre chien Toto! Prêt? Alors suis-nous...

### LES CONSEILS DE TOTO

Visiter un musée, c'est comme jouer. Il faut bien respecter les règles pour s'amuser :

- Moi je suis un peu fofou, j'aime bien courir partout et crier quand je suis content mais ici, on est au musée, il va falloir bien se tenir pour **ne pas déranger les autres visiteurs!**
- J'adore les œuvres, j'aimerais les toucher, les lécher mais ici, on est au musée, elles sont fragiles et peuvent s'abîmer. **Alors, pas touche aux œuvres!**
- Mais surtout la règle n° 1 au musée c'est d'**ouvrir grand les yeux** et de se laisser surprendre par ce qui t'entoure!

**ATTENTION!** Une dernière information avant ta visite, tu vas sûrement découvrir des œuvres que tu n'as pas l'habitude de voir : des œuvres avec des corps tout nus, même des fesses et des zizis! Moi ça me fait bien rire, mais cela peut aussi gêner, alors il ne faut pas hésiter à en parler!

## NOUS SOMMES PIERRE ET GILLES

Nous nous sommes rencontrés il y a quarante ans et depuis, on ne se quitte plus. On vit et on travaille ensemble. Notre technique est très particulière : **Pierre prend des photos et Gilles peint par-dessus.**

Bienvenue dans notre univers fait de couleurs, de paillettes et de plumes!



### LE PETIT BAL

Avec cette œuvre, tu as un petit concentré de tous nos thèmes préférés! Les amoureux, la nuit et les matelots...

On adore les accessoires et on en utilise dans tous nos tableaux! Toto, notre petit chien est un vrai farceur et parfois il nous chipe des affaires dans notre atelier!



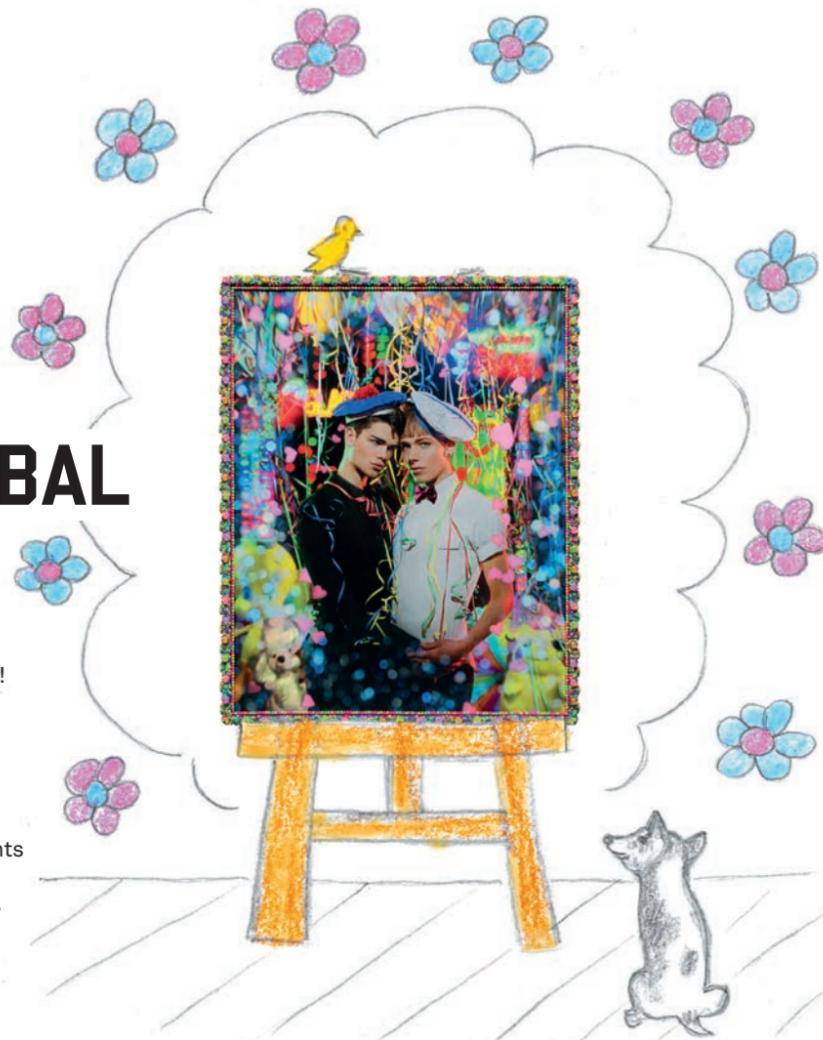
#### OBSERVE

D'ailleurs, cinq éléments ont disparu ou se sont ajoutés sur cette toile.

Peux-tu repérer lesquels?

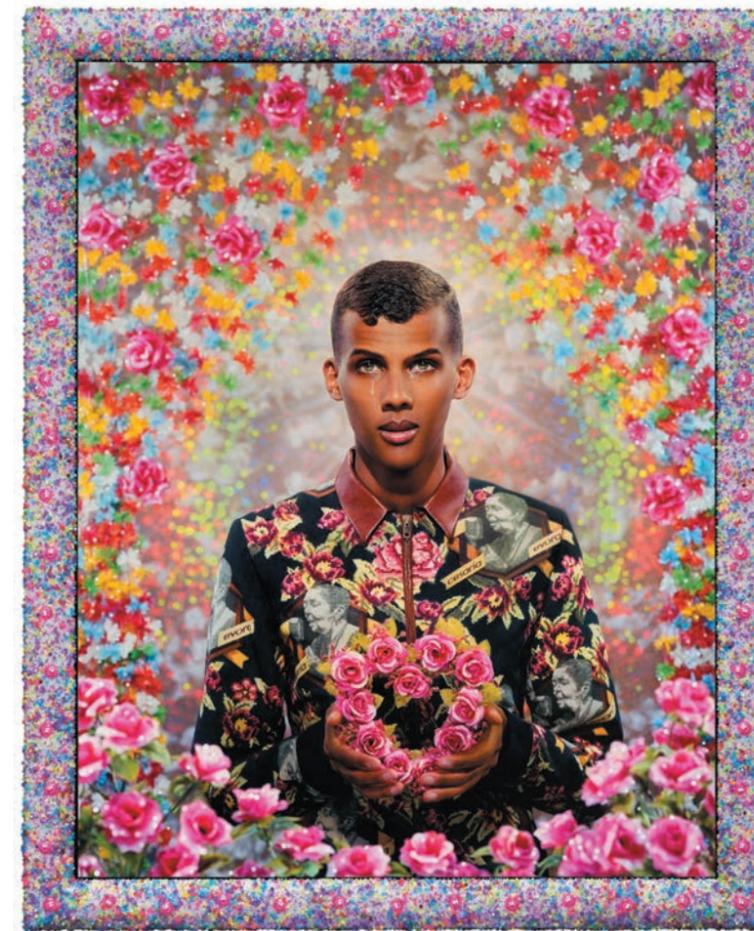
### LE SAVAIS-TU?

Mes maîtres adorés sont des passionnés! Ils font tout eux-mêmes de A à Z : le maquillage, la lumière, les décors. Ils ont même installé leur atelier à la maison. Ainsi, ils peuvent travailler n'importe quand et moi je ne perds pas une miette de ce spectacle permanent!



*Le Petit Bal* (Quentin Bruhat et Izae), 2015

Photographie imprimée par jet d'encre sur toile et peinte, pièce unique, sans cadre : 146 x 114 cm, avec cadre : 150 x 118 cm. Courtesy des artistes et de la Galerie Daniel Templon, Paris-Brussels © Pierre et Gilles



*For Ever* (Stromae), 2014

Photographie imprimée par jet d'encre sur toile et peinte, pièce unique, sans cadre : 146 x 114 cm, avec cadre : 162 x 130 cm. Collection privée © Pierre et Gilles



### LE SAVAIS-TU?

Stromae n'est pas le seul chanteur dont Pierre et Gilles ont fait le portrait. Mes maîtres adorent la musique et ont réalisé les pochettes de nombreux disques. Tes parents connaissent peut-être ces chanteurs...

*De l'autre côté de l'amour* (Sylvie Vartan), 2008

Photographie peinte, pièce unique, réalisée pour la pochette du disque de Sylvie Vartan, Toutes peines confondues © Pierre et Gilles

*Orphée* (Marc Almond et Zuleika), 1990

Photographie peinte, pièce unique, réalisée pour la pochette du disque d'Étienne Daho, *La Nôtre, la Nôtre*, sans cadre : 26 x 28 cm, avec cadre : 61,3 x 62,8 cm.

*Étienne Daho* (Étienne Daho et Bibic), 1983

Photographie peinte, pièce unique, réalisée pour la pochette du disque d'Étienne Daho, *La Nôtre, la Nôtre*, sans cadre : 26 x 28 cm, avec cadre : 61,3 x 62,8 cm. Centre Pompidou, Musée national d'art moderne/Centre de création industrielle, Paris © Pierre et Gilles.



## STROMAE FOREVER

Et voici Stromae!

Oui, oui, il s'agit bien du célèbre chanteur belge. Il y a plein de fleurs et de couleurs, mais as-tu aussi remarqué les larmes qui coulent sur son visage? Les chansons de Stromae sont à la fois gaies et tristes. Les mélodies sont dansantes mais si tu écoutes bien, les paroles ne sont pas toujours drôles.

#### À TOI DE JOUER

Voici des titres de chansons interprétées par des chanteurs ayant posé pour Pierre et Gilles. Pourrais-tu entourer ceux de Stromae?

- COMME UN GARÇON
- WEEK-END À ROME
- PAPAOUTAI
- TAINTED LOVE
- ALORS ON DANSE?
- FORMIDABLE



**À LA MAISON**  
À toi d'inventer un autre cadre encore plus original et de magnifier les deux marins ! N'hésite pas à coller d'autres objets dessus à la maison comme Pierre et Gilles !

*Les Deux Marins – Autoportrait (Pierre et Gilles), 1993*  
Photographie peinte, pièce unique, sans cadre : 69 x 87 cm, avec cadre : 80,3 x 103,2 cm, The Museum of Fine Arts, Houston, Gift of Manfred Heiting, The Manfred Heiting Collection, 2002.1941 © Pierre et Gilles

## LES DEUX MARINS

C'est encore nous ! Eh oui, on adore se déguiser. Cela nous permet de nous transformer en personnages imaginaires. Nos cadres aussi semblent tout droit sortis d'un rêve. On les décore avec des perles, des paillettes, des gommettes... Comme ça, tous nos tableaux sont uniques !

### OBSERVE



As-tu remarqué le petit perroquet sur l'épaule de Pierre ? Il s'appelle Bibic et c'est mon vieux copain ! Tu es sûrement passé devant un autre tableau où il s'était déjà glissé ! Pourrais-tu le retrouver ? Je t'aide un peu : il est posé sur l'épaule d'un chanteur très célèbre.



## LE SAVAIS-TU ?

La France n'était pas le premier pays à autoriser le mariage homosexuel. Avant elle, les Pays-Bas et la Belgique rendaient possible le mariage entre deux hommes ou deux femmes. Le mariage pour tous, c'est bien, mais nous, on attend toujours le mariage pour toutous !

## LE MARIAGE POUR TOUS



Tu nous reconnais ? C'est nous, en mariés ! On a créé cette image en 1992, bien avant qu'une autre photographie réalisée par nous fasse la Une du quotidien *Libération*. C'était en 2013, une

année importante ! En France, depuis cette date, plus besoin d'être un homme et une femme pour se marier. Aujourd'hui, un prince charmant peut épouser un prince charmant, et une princesse, une autre princesse. Et comme dans les contes de fées, rien ne les empêche plus de vivre heureux et d'avoir beaucoup d'enfants !

*Les Mariés – Autoportrait (Pierre et Gilles), 1992*  
Photographie peinte, pièce unique, sans cadre : 73,3 x 54,5 cm, avec cadre : 84 x 65,5 cm  
Collection Maison Européenne de la Photographie, Paris © Pierre et Gilles



*La Voyante (Marie-France Garcia), 1991*  
Photographie peinte, pièce unique, sans cadre : 81 x 65,4 cm, avec cadre : 124,5 x 108,5 cm  
Collection Emmanuelle et Jérôme de Noirmont © Pierre et Gilles



## LA VOYANTE

Voici notre amie Marie France ! Nous avons choisi de la déguiser en voyante. C'est notre modèle fétiche car elle est capable de jouer tous les rôles. C'est elle qu'on a le plus photographiée !



## LE SAVAIS-TU ?

Dans la vraie vie, Marie France est chanteuse de cabaret et actrice. Dans les années 1970 et 80, elle était très célèbre et se produisait dans la fameuse salle de spectacle L'Alcazar, à Paris.

### ET TOI, TU LA PRÉFÈRES COMMENT ?

Regarde les cartes que tire Toto, entoure ton image favorite et donne-lui un titre !



*La Rose et le Couteau - Marie France (Marie-France Garcia), 1998*  
Photographie peinte, pièce unique, sans cadre : 46,8 x 36,8 cm, avec cadre : 68,5 x 58,5 cm, Collection particulière, courtesy Noirmontartproduction, Paris © Pierre et Gilles

*Marie France (Marie-France Garcia), 1980*  
Photographie peinte réalisée pour le 45 tours de Marie France, *Je ne me quitterai jamais*, Collection François Pinault © Pierre et Gilles

*Marie France (Marie-France Garcia), 2003*  
Photographie peinte utilisée pour le tour de chant de Marie France, *Par amour* © Pierre et Gilles

*Une histoire de plage (Marie-France Garcia), 2009*  
Photographie imprimée par jet d'encre sur toile et peinte, pièce unique, sans cadre : 90,5 x 99,5 cm, avec cadre : 106,7 x 106,7 cm, Courtesy des artistes et de la Galerie Daniel Templon, Paris-Brussels © Pierre et Gilles

pierre ♥ gilles

# CLAIR-OBSCUR

PARCOURS  
DANS  
L'EXPOSITION  
POUR LE  
JEUNE PUBLIC



EXPOSITION  
MUMA, LE HAVRE  
DU 27 MAI  
AU 20 AOÛT 2017

« PIERRE ET GILLES. CLAIR-OBSCUR » Une exposition du MuMa coproduite en partenariat avec le Musée d'Ixelles, Belgique.

Conception du dépliant : le musée d'Ixelles et son équipe : Clara Balayer, Stéphanie Masuy - Illustrations : Pierre et Gilles - Adaptation : Marie Blazire, responsable du Service des publics du MuMa - Mise en page : SCATELIER de communication  
En couverture : Dans le port du Havre (Frédéric Lenfant) [détail], 1998. Photographie peinte, pièce unique, 101 x 124 cm (sans cadre). Collection particulière © Pierre et Gilles

LE  
HAVRE  
500  
ANS

